

[...]

30.147/II/PF

[...]

Mijnheer de Directeur-generaal,

Ter zitting van 24 september 1998 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend tegen de ASLK-Verzekeringen NV – Pensioenverzekeringen, omdat die dienst een in het Nederlands gesteld uittreksel uit de pensioenrekening heeft gestuurd aan een Franstalige inwonster van Voeren. En dit, terwijl haar taalaanhorigheid bekend was, aangezien het adres in het Frans was gesteld.

o

o

o

Op de vraag om inlichtingen, die aan de minister van Financiën werd gericht, hebben uw diensten geantwoord dat zij een in het Frans gesteld overzichtelijk uittreksel hebben gestuurd en dat er maatregelen werden genomen opdat de uittreksels in de toekomst in de taal van de belanghebbende worden gedrukt.

Aangezien de uittreksels voor het jaar 1998 momenteel gedrukt worden, is het evenwel zeker dat de klaagster binnen de komende weken nog een document in het Nederlands zal ontvangen.

U wijst er bovendien op dat u zich bij de betrokken klant hebt verontschuldigd.

o

o

o

2.

Overeenkomstig haar vaste rechtspraak, is de VCT van oordeel dat de uittreksels uit de pensioenrekening, verklaringen zijn in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Ingevolgde de wet van 17 juli 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en tot harmonisatie van het toezicht over en van de werkingsvoorwaarden van de

kredietinstellingen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 7 april 1995, werden de ASLK-Bank en de ASLK-Verzekeringen in privaatrechtelijke naamloze vennootschappen omgevormd. Aangezien de deelneming van de NV Federale Participatiemaatschappij in het kapitaal van de ASLK-Bank en de ASLK-Verzekeringen minder dan 50% bedraagt, zijn de SWT niet langer van toepassing.

Dergelijke klachten betreffen echter bijzondere taken inzake pensioenen, die hun bij koninklijk besluit van 18 december 1967 werden toegekend, en die geen handelsactiviteiten vormen.

Artikel 1, § 1, 2°, van de SWT, bepaalt dat die wetten toepasselijk zijn op de natuurlijke en rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Op grond van artikel 42 van die wetten, stellen de centrale diensten de rekeninguittreksels in die van de drie talen waarvan de belanghebbende particulier het gebruik vraagt.

Met toepassing van dit artikel, had de ASLK-Verzekeringen NV-Pensioenrekeningen het rekeninguittreksel in het Frans dienen te stellen.

Het vermoeden “juris tantum” dat de taal van de particulier deze is van het taalgebied waar hij woont, had inderdaad moeten wegvallen door het feit dat het adres van de klaagster op het uittreksel uit de pensioenrekening in het Frans was gesteld.

Bijgevolg is de VCT van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

Dit advies wordt meegedeeld aan de klaagster.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

[...]